

Dossier

Eglise Saint-Germain-de-Paris : un monument en restauration

Un peu d'histoire

L'église Saint-Germain-de-Paris est dédiée à saint Germain, évêque de Paris au VI^e siècle.

Confesseur pontife, Germain consacre ses efforts à la restauration et au maintien de la discipline. La construction de l'église commence au XIII^e siècle. Constituée à l'origine d'une nef avec un seul bas-côté, son élévation comprend un triforium aux colonnes cylindriques basses et surmontées de chapiteaux ornés de feuilles aquatiques et de deux rangs de crochets.

Elles supportent des faisceaux de trois colonnettes annelées au niveau de la moulure qui court sur le triforium. Chaque arcature comprend quatre arcades brisées.

Sous François I^{er}, la nef et son unique bas-côté sont complétés par la chapelle de la Vierge, don d'une abbesse dont la famille habitait Andrésy. Les deux colonnes extrêmes de la nef portent la marque de François I^{er} : une salamandre surmontée d'une couronne royale.

L'église renferme de magnifiques vitraux Renaissance, un orgue récemment restauré et des tableaux de peinture renommés, dont celui de Lubin Baugin, « L'Adoration des Bergers ».

Classée aux Monuments Historiques en 1949, l'église Saint-Germain-de-Paris fait partie intégrante du patrimoine andrésien. Depuis 2003, la municipalité met tout en œuvre pour rénover ce magnifique monument. D'ici quelques semaines, c'est une nouvelle phase de rénovation qui sera lancée.



« L'église Saint-Germain-de-Paris est le principal monument de notre patrimoine. Mettre les moyens pour que ce monument conserve sa place et mérite d'être encore plus connu fait partie de notre volonté politique depuis 2003. C'est un élément majeur du développement du tourisme dans notre commune ». C'est ainsi que déclarait le maire et Conseiller général Hugues Ribault lors d'une conférence de presse en décembre dernier, pour annoncer les prochaines phases de réhabilitation de l'Eglise Saint-Germain-de-Paris. En effet, en 2004, quatre phases ont été programmées avec l'aide de la

DRAC (Direction régionale des affaires culturelles) et du Conseil général des Yvelines. La restauration du beffroi et du clocher (phase 1) a été réalisée et « Germaine », la plus grosse cloche des Yvelines avec ses 1 600 kilos, a de nouveau résonné en avril 2009 (montant de cette phase : 260 000 euros). Prochainement, sera lancée la phase 2 de la restauration de la face sud de l'église (vers le marché) qui sera étendue à la face nord (vers l'Hôtel de ville) permettant ainsi de réhabiliter ce côté de l'église de façon concomitante avec la création de la venelle ancienne. Cette venelle permettra de rejoindre le quai de Seine à la rue de l'Eglise.



Resteront à réaliser par la suite deux phases de réhabilitation intérieure prévue par l'architecte en chef des Monuments Historique, Philippe Oudin : l'élévation des voûtes et la restauration des sols de l'église.

Top départ pour la phase 2

D'ici quelques semaines, ce sera donc au tour de la face nord de l'église d'obtenir un « lifting ». « Mais dans l'intervalle, est venue s'ajouter la démolition d'un ancien garage qui jouxtait le côté sud, ce qui permet à présent de recréer la venelle ancienne datant du Moyen-âge. Il y aura donc un couplage avec la réhabilitation de la face nord et la création de cette venelle » explique Alain Mazagol, adjoint au maire délégué aux Travaux, aux Espaces verts, à l'Em-

bellissement et à la Propreté de la ville. Une autre tranche conditionnelle s'ajoutera à cette phase : la rénovation du porche côté rue de l'église ainsi que l'escalier côté Seine. A l'heure actuelle, la ville d'Andrésy a obtenu tous les fonds nécessaires pour réaliser ces travaux à la fois pour le côté sud que nord. « Seule exception : nous recevrons une aide en 2011 pour la réalisation des travaux concernant le porche et l'escalier » note le maire Hugues Ribault. Notons dans ces investissements d'un montant total d'un million deux cent mille euros, la participation de la DRAC à hauteur de 40 %, celle du Conseil général des Yvelines pour 20 %, enfin, la participation financière du Conseil régional d'Ile-de-France de l'ordre de 20 % également.

Plus de 10 ans de rénovation

Le démarrage du chantier de cette 2^e phase démarrera courant janvier et demandera de nombreux mois avant d'être réalisée.

Trois mois seront nécessaires pour la réhabilitation de la venelle ancienne, six autres mois pour la rénovation de la partie nord, tandis que 10 mois seront nécessaires pour

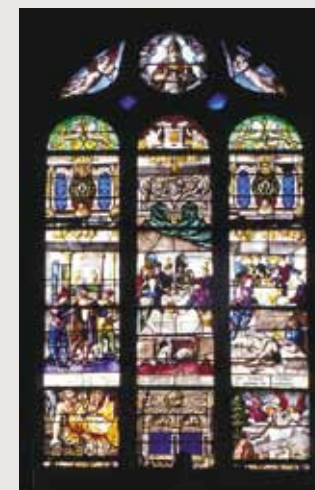
accomplir l'intégralité des travaux de la phase sud. « Au total, c'est une rénovation de plus de 10 ans qui sera nécessaire pour ce monument historique qui fait la fierté des Andrésiens » souligne Hugues Ribault. Et de conclure : « cela n'aurait jamais été possible sans l'aide et le professionnalisme de l'architecte en chef des Monuments Historiques, Philippe Oudin, ni sans Roselyne Bussièrre, attachée à la DRAC qui s'est chargée quant à elle, de l'inventaire du patrimoine ».



Des pièces uniques

« Le festin du mauvais riche »

Ce vitrail connaît quelques avatars : il est démonté et remonté en plusieurs endroits jusqu'à son remontage correct. Il témoigne du rôle de tableau joué par les vitraux. Il s'agit ici d'une véritable oeuvre de peintre, qui donne sa propre vision du « Festin du mauvais riche », rapporté par saint Luc (16, 19-22), sur un fond de décoration monumentale emprunté à l'Antiquité. Les personnages sont habillés comme de riches seigneurs vivant au temps d'Henri II ou de Charles IX.



Dans le volet de gauche, le maître de maison donne des ordres, dans celui du milieu, les serveurs mettent la table et dans celui de droite, a lieu le festin proprement dit. Sous la table, les chiens lèchent les plaies de Lazare qui n'a même pas accès aux miettes du festin. (source : Flohic Editions)

« L'adoration des Bergers »



Lorsque cette toile est découverte, en 1962, elle est placée dans la tribune d'orgue et sert de tableau noir aux jeunes chanteurs de la chorale. Identifiée comme une oeuvre majeure de Lubin Baugin (Pithiviers, vers 1612 - Paris, 1663), cette toile n'est pas signée. Le peintre renonce aux anges, si fréquents dans l'iconographie traditionnelle de cette scène, et fait figurer des bergers en adoration et deux bergères sur le devant du tableau. (source : Flohic Editions)

Parc Verdun



C'est parti pour les travaux !

Un parc intergénérationnel verra le jour d'ici quelques mois en lieu et place de l'actuel terrain situé en bordure de l'avenue de Verdun. Les travaux devraient commencer d'ici quelques semaines.



Soutenue dans la réalisation de ce projet par les subventions du CDOR accordé par le Conseil général des Yvelines, la ville d'Andrésy travaille depuis de nombreux mois sur le projet de créer un parc intergénérationnel situé en bordure de l'avenue de Verdun. D'ici quelques semaines, ce projet se concrétisera avec le premier coup de pioche ! Pour Alain Mazagol, adjoint au maire délégué aux Travaux, aux Espaces verts, à l'Embellissement et à la Propreté de la ville, « les travaux doi-

vent commencer fin janvier et dureront 3 à 4 mois selon les conditions climatiques. L'ouverture au public est donc initialement prévue pour le début du mois de mai avec, pendant quelques semaines, une certaine restriction d'usage, afin de permettre aux plantations et au gazon de pousser ». Rappelons que la réalisation de ce projet est une réponse que la municipalité voulait apporter à la demande de la population andrésienne qui souhaitait notamment, plus d'aires de jeux

pour leurs enfants, comme le souligne Marie-Françoise Perroto, adjoint au maire à l'Enfance, à l'Adolescence et à la Vie scolaire. « Ce nouvel équipement complètera les aires de jeux déjà existantes ou récemment créées comme celles du square Peyré, de l'Île Nancy et du parc des Cardinettes ».

De nombreuses installations pour les enfants

Cordes tendues à escalader, toboggans, balançoires, maisonnettes en bois... Les jeux pour enfants seront donc nombreux. 2.600 mètres carrés de gazon seront plantés ainsi qu'un grand nombre de végétaux et d'arbres. Du mobilier sera à disposition pour faire de ce parc, un endroit idéal pour se promener. Une autre partie des travaux en collaboration avec la Communauté d'agglomération des 2 Rives de Seine concernera la création d'un parking en haut du parc ainsi que la mise en place de candélabres sur la rue Caramieux. ▶

L'école du Parc a chanté Noël !



À l'occasion de la manifestation 1.2.3 Lumières qui s'est déroulée le 4 décembre dernier, sept classes de l'école du Parc (allant du CP au CM1 et encadrées par les professeurs Amoros, Bâton, Duvergé, Robin, Vigouroux, Villas et Wourms) ont offert un concert de Noël au public andrésien venu nombreux pour voir les illuminations de fin d'année. Dirigé par le professeur de l'école de musique Patricia Belart, ces enfants ont chanté Noël sur les marches du perron de l'Hôtel de ville dans une ambiance chaleureuse. ▶

Vie scolaire

La toiture de l'école des Charvaux réparée

Pendant les vacances de fin d'année, des travaux de réfection des toitures ont été réalisés à l'école des Charvaux (élémentaire et maternelle) suite à des fuites constatées voilà plusieurs semaines comme l'indique Marie-Françoise Perroto, adjoint au maire délégué à l'Enfance, à l'Adolescence et à la Vie scolaire : « nous avons constaté d'importantes fuites dans la toiture de l'école des Charvaux. Suite à ce constat, la Ville d'Andrésy a décidé de faire un effort très important mais tout à fait normal, en débloquant une enveloppe de 34.000 euros, enveloppe

votée lors du dernier Conseil municipal en décembre dernier ». Et de poursuivre : « je souhaite ajouter qu'un mois après la détection de la fuite, la réactivité des services techniques de la ville a été exemplaire compte-tenu des délais très courts et des intempéries lors de ces dernières semaines ». Ces travaux consistaient en la réfection et l'étanchéité des toitures en terrasse, ainsi que la réfection de l'isolation des différentes classes. ▶

Vie scolaire

Le Père Noël dans les écoles maternelles

Quelques jours avant le début des vacances scolaires, les élèves des écoles maternelles d'Andrésy ont reçu la visite du Père Noël. Un moment inoubliable pour ces tout-petits...



La semaine précédant les vacances de fin d'année, le Père Noël s'est rendu dans les écoles maternelles de la ville d'Andrésy avec sa hotte remplie de cadeaux. Décoration, chants traditionnels appris en classe, confiseries, tout était prévu pour accueillir chaleureusement le vieux monsieur à la barbe blanche...

Alors que certains enfants étaient intimidés par le Père Noël, d'autres se sont empressés de l'embrasser et de lui poser nombres de questions quant à la distribution des cadeaux pendant la nuit de Noël. Après quelques photos souvenirs, le Père Noël s'est attelé à la tâche dans la bonne humeur et a distribué à cha-

Un séjour en Angleterre

Après Bruxelles et Rome, direction l'Angleterre au printemps prochain. Les jeunes partiront à la découverte des quartiers mythiques de la capitale londonienne comme Notting Hill, Bloomsbury, Mayfair, Whitechapel, City of London... Ce sera également l'occasion de pratiquer la langue et de goûter aux spécialités. Un voyage *so british* qui s'annonce !

Renseignements et inscriptions auprès d'Andrésy Jeunesse. ▶

cun des enfants, un livre offert par la municipalité. « Ce sont, au total, plus de 500 livres qui ont été distribués. Chaque année, les enfants des écoles maternelles reçoivent cet ouvrage dédié par le maire Hugues Ribault » déclarait Marie-Françoise Perroto, adjoint au maire délégué à l'Enfance, à l'Adolescence et à la Vie scolaire. Du côté du multi-accueil, les plus jeunes enfants ont reçu quant à eux des cadeaux confectionnés par le personnel de la halte-garderie, distribués par le Père Noël... Un moment de tendresse avec les tout-petits ! ▶

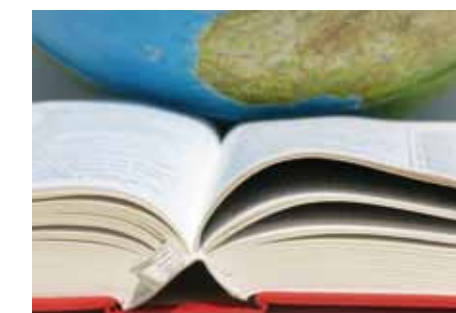
A noter

Pensez aux inscriptions scolaires !

Les inscriptions scolaires pour les enfants qui entrent en première année de maternelle, s'effectueront du 3 janvier au 31 mars 2011 au service de la vie scolaire.

Pour l'inscription, il faudra se munir :

- 1 du livret de famille ou de l'extrait d'acte de naissance datant de moins de 3 mois,
- 2 d'un justificatif de domicile de moins de 2 mois (quittance de loyer, factures DF, acte de vente ou compromis, etc.),
- 3 du carnet de santé de l'enfant.
- 4 Il faudra également indiquer le numéro de téléphone professionnel



et personnel des parents – le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la nourrice
5 enfin, en cas de séparation ou de divorce, fournir le jugement stipulant la résidence habituelle de l'enfant.

► Renseignements : Service de la vie scolaire / Hôtel de ville 4, boulevard Noël-Marc 78570 Andrésy, Tél. 01 39 27 11 21

PINHEIRO SE

Plomberie - Sanitaire - Chauffage

Dépannage, Entretien de chaudière
Fioul et Gaz - Ramonage
Climatisation - Energies renouvelables :
Solaire, Géothermie, Pompe à chaleur

Tél. : 01 39 19 65 87 - Port. : 06 08 48 20 05
10 bis, rue Colas Fédrion - 78700 Conflans-Ste-Honorine

CULTURISSIMO

www.e-leclerc.com
E.LECLERC
CONFLANS-STE-HONORINE

Livres
CD
DVD
Jeux vidéo
Ludo-éducatif
Billetterie

ZA les Boutries - RN 184
CONFLANS-SAINTE-HONORINE

Tél. : 01 39 72 12 00

Ouvert du lundi au vendredi
de 10h00 à 19h30
et le samedi
de 9h00 à 20h00



Univers Primeurs

FRUITS & LÉGUMES

Toute l'équipe d'Univers Primeurs vous souhaite une excellente année 2011

QUALITÉ
FRAÎCHEUR
LIBRE SERVICE

Tous les mercredis
Remise de -10% à -20%
*sur 1 de nos rayons**

Boucherie Bœuf - agneau - porc - veau • **Rôtisserie** Volailles
Charcuterie - Traiteur • **Fromages, vins & épicerie fine**
Produits de la ferme • **Rayon frais**

700 m² de qualité et de fraîcheur

Arrivage journalier
A découvrir dans tous nos rayons,
des produits de qualité
aux goûts exceptionnels

Tél. : 01 34 02 07 43
196, rue de l'Ambassadeur • 95610 Eragny-sur-Oise
du mardi au jeudi 9h00/12h30 - 14h30/19h15
vendredi et samedi 9h00/19h15
dimanche 9h00/12h30

P 100 places

Concours de ginglet

Premier prix pour Joël Guérin !

Le 3 novembre dernier, l'Andrésien Joël Guérin a remporté à l'unanimité le premier prix du concours de ginglet 2010 à l'occasion de la Foire Saint-Martin à Pontoise. andresy mag est allé le rencontrer au pied de sa vigne...



andresy mag : vous avez gagné, alors que c'était votre première participation à la Foire Saint-Martin, le premier prix du concours de ginglet 2010, catégorie cépage Baco. Pouvez-vous nous expliquer ce résultat ?

Joël Guérin : Moi-même, je ne saurais l'expliquer ! Quoiqu'il en soit, la rencontre en 2009 avec l'association « la commune libre de Saint-Martin » est à l'origine de ma participation. Cette association possède deux terrains avec 750 pieds de vigne. Nous avons tout de suite sympathisé, et je suis devenu rapidement bénévole. Selon la saison, je les aide à entretenir et à tailler les vignes. Ce sont eux qui m'ont poussé à m'inscrire, car ils ont suivi toutes les étapes de l'élaboration de mon vin.

a.m : Comment vous est venue l'idée de fabriquer vous-même votre vin ?
J.G. : Cela fait de nombreuses années

que je suis passionné par l'œnologie. Lorsque je travaillais encore, il m'arrivait très souvent de partir dans le village de Collonges-la-Rouge. Là-bas, se trouve un restaurant avec une treille de 300 m² qui a plus de 350 ans. Lors d'une coupe annuelle, le propriétaire m'a fait don d'une vingtaine de rameaux. J'ai donc réalisé chez moi, une treille semblable mais beaucoup plus petite, bien sûr... Et puis un jour, mes amis m'ont suggéré de fabriquer mon vin. Ce que j'ai fait une première fois en 2008... mais cela à tourner au vinaigre ! C'était imbuvable... J'ai donc plus ou moins investi dans du matériel et écouté les conseils de l'association de Pontoise pour arriver à ce résultat cette année !

a.m : Quelles ont été les étapes ?
J.G. : Faire son vin est un processus rigoureux qui demande du temps et de la passion. Plusieurs étapes sont nécessaires. Fin février, début mars, il faut tailler les rameaux qui sortent et faire le choix d'avoir de la qualité ou de la quantité. En juin, c'est ce qu'on appelle la coupe au vert, la suppres-



Le ginglet, une tradition sur la foire Saint-Martin

Le ginglet est un vin récolté sur les coteaux de Pontoise et de ses environs. En 1170, les moines avaient l'autorisation durant la Foire d'ouvrir dans la ville des tavernes et des dépôts de vin pour écouler la production de ginglet. Aujourd'hui, ce petit vin pays est toujours vendu sur la foire et les bénéfices de cette vente permettent à la commune libre Saint-Martin d'offrir un colis pour Noël aux personnes âgées. En 2006, 2 000 litres de vins ont été consommés sur la foire. ▶

sion des rameaux qui ne serviront pas. En août, c'est l'heure de la surveillance avec l'aide d'un réfractomètre qui mesure le volume du vin, c'est-à-dire le degré d'alcool. Enfin, en septembre, le moment le plus attendu est arrivé : c'est l'heure de la vendange. Cette étape est la plus importante car la plus rigoureuse : égrappage, fermentation, pressurage, etc...

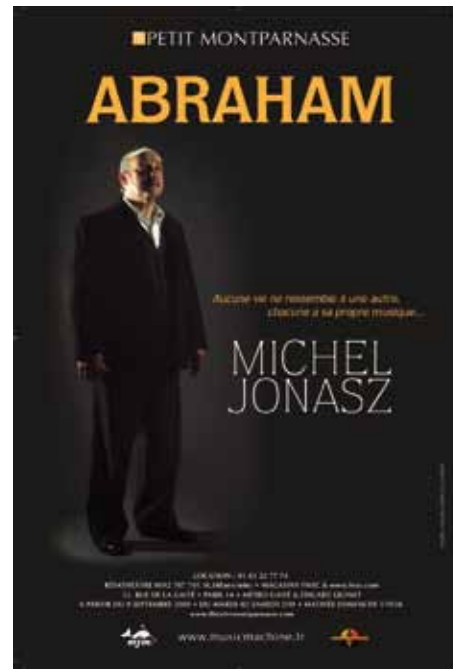
a.m : Quel est votre sentiment aujourd'hui par rapport à ce parcours ?
J.G. : je suis vraiment très fier du résultat, mais jamais, je n'y serai arrivé sans l'aide de mon épouse mais également, sans l'aide des autres bénévoles de l'association « la commune libre de Saint-Martin ». A présent, je vais vaquer à mes autres passions, et attendre le mois de mai afin de mettre en bouteille le vin. Je m'attends à 35 bouteilles environ. ▶

Exceptionnel

Michel Jonasz sur les planches de Julien-Green

Trente années après sa dernière apparition au théâtre, Michel Jonasz revient avec *Abraham*, une pièce écrite de sa plume. Le 4 février prochain, il sera sur les planches de l'Espace Julien-Green.

« Il y a deux ans, je décidais de rendre hommage aux musiques qui ont joué un rôle essentiel dans ma vie artistique la chanson française, la musique Tzigane, et le blues. Après l'album et le spectacle « chanson française », voici sous la forme d'une pièce de théâtre où les chansons tiennent bien sûr une place importante, l'hommage à la musique tzigane. Pour ce 2^e volet de ma trilogie, je serai seul en scène et raconterai l'histoire de mon grand-père... » Lorsque s'ouvre le rideau, l'homme qui apparaît sur la scène composée d'un seul banc n'a guère les allures du swinger de « La Boîte de jazz ». Non, il ne semble pas que ce soit Michel Jonasz, ce chanteur qui occupe depuis tant d'années une place très à part dans notre univers musical... A sa place, un autre homme, qui lui ressemble un peu, c'est vrai. Affublé d'une très courte moustache, d'un accoutrement vestimentaire d'un autre temps, il a une voix et un accent quasi méconnaissables. Il s'appelle Abraham. Son petit-fils sera un jour le fameux



Jonasz. A l'aube de son crépuscule, il va nous raconter sa vie. Juif né en Pologne, il va quitter son pays à l'âge de 20 ans pour s'exiler, par la force des choses, en Hongrie. Là-bas, il rencontre sa femme, fait des enfants, tient une épicerie, devient un fameux cantor dans plusieurs syna-

gogues avant de revenir dans une Pologne écrasée par la botte nazie. La déportation l'attend, lui et une grande partie de sa famille, celle-là même qui n'a pas trouvé refuge en France...

Un texte subtil

C'est avec une infinie pudeur et tendresse que cet homme se livre devant nous. Chaque mot de son récit est pesé, livré avec tout son poids de sens. Michel Jonasz nous apprend à mieux connaître l'homme mais surtout l'artiste majeur qu'il est devenu dans notre univers musical et cinématographique. Le comédien relaye l'auteur (avec qui il ne fait qu'un) pour mettre en valeur toute cette verve, cette faconde. Il ne s'agira jamais de s'apitoyer sur le sort de cet homme. Pour désacraliser cette tragédie, Michel Jonasz n'a pas hésité à intercaler des moments d'une immense drôlerie, accessible à tous, à l'image d'ailleurs du spectacle. Un texte subtil qui célèbre le courage des siens, ponctué de chansons écrites pour le spectacle, une petite comédie musicale drôle et déchirante, jouée par un immense artiste. ▶

► **Renseignements :**
ABRAHAM
Vendredi 4 février à 21 h
Espace Julien-Green
Tarif S : 26 euros
(tarif réduit ou abonné : 23 euros)
Réservation au 01 39 27 11 00
ou par internet sur www.fnac.com
ou www.ticketnet.fr

Cotton club

Les plus grands succès de la comédie musicale



Ils dansent... ils chantent... et revisitent les plus grands succès de la comédie musicale des années 1950. De superbes chorégraphies enchanteront votre dimanche. Le talentueux Dominique Laval entouré de ses danseurs et musiciens vous proposeront un spectacle très rythmé, haut en couleurs. Depuis plusieurs années, Dominique Laval enseigne les claquettes aux amateurs et professionnels dans différentes écoles de danse. ▶

► **Renseignements :**
Cotton Club
Dimanche 23 janvier 2011 à 17h
Espace Julien-Green
Tarif A : 18 euros (tarif réduit : 16 euros / tarif abonné : 16 euros)
Réservation au 01 39 27 11 00
ou par internet sur www.ticketnet.fr
ou www.fnac.fr

Dimanche 30 janvier

Venez découvrir « Valises d'enfance »

La compagnie Pipa Sol présentera en avant-première sa dernière création : « Valises d'enfance ». Les membres de la compagnie ont peaufiné leur spectacle sur les planches de Julien-Green. Avant-goût d'un spectacle qui s'annonce formidable...



Lundi 3 janvier, l'ambiance est certes bon enfant, mais studieuse à l'Espace Julien-Green... Les répétitions s'enchaînent, les changements de dernière minute sont de mises, il faut faire vite, la date fatidique approche. Le 30 janvier, les Andrésiens pourront découvrir en avant-première le nou-

veau spectacle de la compagnie Pipa Sol, « Valises d'enfance ». Un spectacle émouvant et drôle sur la transmission, ou comment raconter à autrui les conséquences et répercussions dans la vie d'un enfant, un drame collectif et historique. L'histoire est celle d'André, un homme de 73 ans, qui reçoit un appel de sa petite-fille ; celle-ci lui demande, pour un travail d'école, de lui raconter son enfance. Cette requête bouleverse le grand-père. Juif, André a été, durant la Seconde Guerre, un enfant caché, puis un enfant de déporté. A la Libération, resté seul, il a été pris en charge et élevé jusqu'à sa majorité, dans plusieurs « Maisons d'enfants », lieux d'accueil et de vie pour ces enfants déracinés.

Grâce à sa petite-fille, André comprend aujourd'hui qu'il doit affronter son passé ; ce passé qu'il a enfermé dans une valise et déposé à la consigne vétuste d'une gare parisienne à sa sortie des maisons d'enfants. Une rencontre imprévue va accélérer le moment de la parole... ▶

► **Renseignements :**
Dimanche 30 janvier 2011 à 15 h
(séances scolaires : jeudi 27 et vendredi 28 janvier)
Espace Julien-Green
Tarif B : 14 euros
(tarif réduit ou abonné : 12 euros)
Réservation au 01 39 27 11 00 ou par internet sur www.ticketnet.fr
ou www.fnac.fr

Un millefeuille spécial « Valises d'enfance »

Dans la continuité du spectacle « Valises d'enfance », la bibliothèque Saint-Exupéry vous donne rendez le 25 janvier au Café des Sports, pour un Millefeuille sur le zinc spécial. Ce sera l'occasion pour Daniel Baron, de présenter sa première publication « la vie douce amère d'un enfant juif 1943-1958 » (aux éditions de l'Harmattan) en compagnie de quelques membres de Pipa Sol. Ce livre nous retrace le récit sincère et non dénué d'humour, d'une enfance prise dans la tourmente de la seconde guerre mondiale. Ce chemin de souvenirs nous mène à Andrézy notamment au chalet de Denouval, dans lequel Daniel Baron y a vécu de 1948 à 1949, alors maison d'accueil pour les enfants juifs de déportés. Un extrait du livre de Daniel Baron sera lu, accompagné musicalement par Eric Bono, membre de la compagnie Pipa Sol. ▶

► **Renseignements :**
Mardi 25 janvier à 21 h 00
Café des sports
24, rue du Général-Leclerc
Réservation souhaitée auprès de la bibliothèque Saint-Exupéry au 01 34 01 11 60

Théâtre et marionnettes

Venavi ou pourquoi ma sœur ne va pas bien

Akouélé et Akouété sont de faux jumeaux : fille et garçon, ils sont nés d'une même mère, le même jour. Peu de temps après leur naissance, Akouété, le garçon, décède mais, là-bas, au village, on raconte qu'il est allé dans la forêt chercher du bois et donc, on l'attend. Akouélé, sa sœur, surtout l'attend, depuis des années maintenant, et voilà pourquoi elle ne va pas bien. D'autres disent qu'elle est folle... Sous la forme d'une âme qui erre, Akouété, le frère, revient livrer à qui peut entendre la voix des fantômes, le remède qui délivrera sa sœur. Mais y a-t-il quelqu'un pour entendre vraiment cette voix-là ? Dans le cadre de la manifestation d'Odyssées en Yvelines, la bibliothèque Saint-Exupéry propose ce beau texte



venu d'Afrique, plein de soleil et de sourire, qui traite des rapports magiques liés à la jémellité. ▶

► **Renseignements :**
Mardi 1^{er} février 2011 à 20 h 30
Chalet de Denouval,
149, rue du Général-Leclerc
Réservations au 01 39 27 11 00
ou par internet sur www.fnac.com
ou www.ticketnet.fr

Hommage

Nicole Lebihan nous a quittés



L'École de Musique et de Danse Ivry-Gitlis pleure le professeur et l'artiste que fut Nicole Lebihan décédée en décembre dernier. Arrivée à Andrésy en 1979, Nicole Lebihan a eu une carrière de danseuse bien remplie. Tout au long de ses années, elle se sera produite dans des lieux réputés pour la danse tels que Besançon, Rennes, Avignon comme danseuse de 1^{er} et 2^e quadrille, ainsi qu'en tant que soliste.

Puis, vint le temps de son engagement en Espagne, où elle se dirigea avec bonheur vers le modern jazz. Elle a également partagé sa vision de la danse en créant des chorégraphies originales et très attractives.

Riche de ce parcours, c'est tout simplement qu'elle se dirigea vers l'École de Musique et de Danse Ivry-Gitlis pour exercer son talent de danseuse en tant que professeur. Andrésy, ou ceux qui ont eu la chance de faire partie de sa classe n'a pas oublié le professeur et l'artiste qu'elle fut. « *Nicole a su, par son talent, son professionnalisme et son charme faire le succès de l'École de Danse et de Musique d'Andrésy. Bien qu'éloignée d'Andrésy depuis plusieurs années, nous sommes très nombreux à ne t'avoir jamais oubliée* » déclarait le maire Hugues Ribault. ▶

A noter !

Chanson dans la ville reçoit Rémo Gary



L'association Chanson dans la ville accueillera le dimanche 6 février un artiste en concert au chalet de Denouval. Rémo Gary (de son vrai nom Rémi Garraud) imprègne, depuis plus de vingt ans, les scènes françaises d'une poésie exigeante et engagée pour aller à la rencontre des autres. Avec des mots qui chantent les maux d'aujourd'hui, des textes d'une grande beauté, emplis d'intelligence et d'hu-

manité, de poésie ancrée dans la vie, pétris d'un vocabulaire à la fois riche et simple, mais toujours le sourire aux lèvres, Rémo Gary traque tout ce qui va de travers dans notre monde...

Après avoir fait apprécier Coline Malice en novembre, l'association intercommunale Chanson dans la ville s'est donnée comme objectif de favoriser le développement de la chanson à texte dans les communes du Confluent... ▶

► **Renseignements :**
Dimanche 6 février à 17 h
Chalet de Denouval
149, rue du Général-Leclerc
Entrée : 7 euros (5 euros pour les adhérents de l'association)
Réservation conseillée
au 01 39 72 51 77
ou au 06 07 21 09 77 – par mail
à Chanson.danslaville@laposte.net



Deux concerts d'une grande qualité

En décembre, à quelques jours des vacances de fin d'année, l'École de Musique et de Danse Ivry-Gitlis proposait dans sa programmation, deux concerts exceptionnels : le concert des professeurs et des élèves à l'Eglise Saint-Germain-de-Paris ainsi que le concert des petits musiciens à l'Espace Julien-Green. Un programme musical certes différent pour chacune des représentations, mais d'une grande



qualité. D'un côté, des œuvres tirées des plus grands succès du répertoire classique, de l'autre, un programme musical plus varié et ludique avec des chants de Noël. ▶

Initiation aux percussions corporelles

L'École de Musique et de Danse Ivry-Gitlis propose un stage d'initiation aux percussions corporelles dirigée par Leela Petronio. Ce stage aura lieu sur 3 week-ends (26 et 27 mars – 21 et 22 mai – 18 et 19 juin 2011) et sera réparti en deux sessions : une session le matin, l'autre l'après-midi. Pour cette dernière session, les élèves auront l'honneur d'interpréter leur chorégraphie en première partie du spectacle de la compagnie de Leela Petronio, Hip Tap Project, le samedi 25 juin 2011. ▶

► **Renseignements et inscriptions**
 auprès de l'École de Musique et de Danse au 01 34 01 11 68 ou par mail à musique-danse@andresy.com



28, quai de l'Oise - BP n°6 - 78570 ANDRESY
 ☎ 01 39 70 20 00



Fax : 01 39 75 15 31
 E-mail : sefo@dixmil.com
www.sefo-eau.com

HORAIRE D'OUVERTURE
 8h00 à 12h00 et 13h30 à 16h00

La SEFO obtient la double certification



Dans une démarche d'amélioration constante de la qualité globale de ses services, la SEFO a obtenu le 9 juin 2009, la double certification ISO 9001 & ISO 14001 sur ces métiers qui sont la production et la distribution de l'eau potable, la collecte des eaux usées, la gestion du patrimoine, l'accueil et le service aux clients.

La certification ISO 9001 homologue l'engagement de la SEFO sur la qualité du service et l'amélioration des prestations.

La certification ISO 14001 homologue l'engagement de l'ensemble des collaborateurs de la SEFO pour la préservation de l'environnement.

Ces engagements ont été reconnus et certifiés par un organisme extérieur et indépendant, l'AFNOR CERTIFICATION (Association française de normalisation).



Remise de la double certification ISO 9001 et ISO 14001 par M. LE DOURION, Délégué régional Ile de France AFNOR Groupe, à M. GERMAN, Directeur de la SEFO.

Partenaire d'Andrésy pour l'animation de la ville et la saison culturelle.

Nos carrières permettent (aussi) d'autres constructions.



Pour GSM, être responsable c'est naturel.

Le granulat permet à l'homme de construire son cadre de vie. Notre engagement est d'exploiter cette ressource de manière rationnelle et de restituer des sites réaménagés, intégrés aux paysages et utiles aux territoires.

GSM - vente de sable et gravier

- **Carrière d'Achères**
 ZAC des communes
 Chemin des Bauches
 Tél 01 39 11 68 51
- **Carrière de Carrières-sous-Poissy et Triel-sur-Seine**
 Chemin des Graviers
 Tél 01 30 65 06 02

www.gsm-granulats.fr



Trophée Rose des Sables

Une expérience sportive et humaine

Lors d'une précédente édition, andresy mag vous présentait Cécile Hugel et Isabelle Guiguet à quelques jours de leur départ pour la 10^e édition du Trophée Rose des Sables. Ces deux quadragénaires sont revenues de leur périple avec une place honorable et des souvenirs plein la tête...



Devenu un évènement incontournable dans le monde féminin, le Trophée Roses des sables est une aventure réservée uniquement aux femmes, désireuses d'accéder à une compétition d'ordre internationale en 4x4, moto et quads dans le désert marocain. Depuis plus de 10 ans, le Trophée a grandi et avec lui, le nombre de participantes. Pour cette nouvelle édition, deux andrésiniennes faisaient parti « du lot » : Cécile Hugel et Isabelle Guiguet.

Après 15 jours d'une aventure extraordinaire, ces deux quadragénaires sont arrivées 19^e sur 101 voitures au départ de la course. « Un bel exploit » affirme Cécile Hugel pour qui cette course était la première d'une longue liste... « Ce rallye demande de l'énergie... Les sentiments et les sensations changent tous les jours et tout au long de la journée. Le matin, c'est la curiosité du classement de la veille qui nous réveille. Puis, entrent en scène le stress et le mal de ventre. Après le départ, tout est différent, la liberté et l'excitation prennent le pas. On passe facilement du rire aux larmes et de l'angoisse à l'euphorie » se remémore l'Andrésienne.

Un rallye à but humanitaire
Les « Roses » comme elles s'appellent, sont également sensibilisées aux problèmes de l'enfance qui existe dans le sud marocain. Elles doivent acheminer 50 kg de fournitures (hygiène, matériel de puériculture, affaires scolaires) au profit des petites filles notamment

du sud marocain, via l'association « Les Enfants du Désert ». « Nous avons été accueillies le lundi 11 octobre vers 16h dans une école près de Merzouga où une remise de dons a été organisée. Les enfants étaient très impressionnés par ce convoi de 100 véhicules arrivant dans la cour. Ils avaient fait des dessins et appris des chansons à notre intention. Cette fin d'après-midi a bien évidemment été très riche en émotions » confie Cécile Hugel. De leur périple, les deux quadragénaires garderont les belles rencontres avec les équipages et les marocaines, mais aussi et surtout, leur entente parfaite au sein de l'habitacle. « Vivre 15 jours 24h/24 avec quelqu'un n'est pas forcément évident. Tout s'est bien passé, nous avons même décidé de repartir ensemble l'année prochaine ! Le défi était aussi là : nous sommes parties copines et sommes revenues amies » conclut Cécile Hugel. ▶

Volley-ball

2011 sous de meilleurs auspices ?

La fin d'année 2010 est à double teinte pour le club sportif Conflans-Andrésy-Jouy Volley-ball. Explications...

Alors que l'équipe féminine a assuré un bilan positif avec six victoires contre trois défaites, l'équipe masculine, quant à elle termine de façon moribonde l'année 2010. Malgré un bilan positif de cinq victoires dont deux exploits face à Sochaux et Saint Nazaire, le nombre de points ne permet pas à notre équipe première de creuser suffisamment l'écart avec la zone dangereuse. Ce championnat de N1 est vraiment



très difficile cette année nous le savions mais c'est totalement confirmé. Les trois équipes en tête qui descendent de Pro B, ont des effectifs de la division supérieure ; des formations à l'image de Sochaux, Brive, Calais, Fréjus sont de très fortes équipes souvent fortement renforcées par des joueurs étrangers ou joueurs Pros Français. La capacité de l'équipe à être plus stable et constante sera déterminante en 2011 pour assurer à minimum un maintien et réussir l'objectif d'un classement en haut de tableau. ▶

Agenda

Jeudi 13 janvier

Vœux officiels à la population
A partir de 18 h 45
Espace Julien-Green – entrée libre

Dimanche 23 janvier

Cotton Club par la compagnie Swing and Step

17 h – Espace Julien-Green
Tarif A
Réservations au 01 39 27 11 00
ou sur www.ticketnet.fr
et www.fnac.com



Mardi 25 janvier

Millefeuille sur le zinc avec la Compagnie Pipa Sol
21 h – Café des Sports (24, rue du Général-Leclerc)
Renseignements au 01 34 01 11 68



Dimanche 30 janvier

Valises d'enfance par la compagnie Pipa Sol

15 h – Espace Julien-Green
Tarif B
Réservations au 01 39 27 11 00
ou sur www.ticketnet.fr et www.fnac.com

Mardi 1^{er} février

Venavi ou pourquoi ma sœur ne va pas bien
20 h 30 – Chalet de Denouval
Tarif B
Réservations au 01 39 27 11 00
ou sur www.ticketnet.fr et www.fnac.com

Vendredi 4 février

Abraham avec Michel Jonasz
21 h – Espace Julien-Green
Tarif S
Réservations au 01 39 27 11 00
ou sur www.ticketnet.fr
et www.fnac.com



Samedi 5 et dimanche 6 février

Championnat départementale de twirling bâton en solo, duo et équipe (N1, N2 et N3)
Complexe Stéphane-Diagana
Renseignements au 06 81 28 90 59

Dimanche 27 février

La Soupe avec la Compagnie Pipa Sol
CYAM – chalet de Denouval
149, rue du Général-Leclerc
Renseignements au 09 53 88 32 20
ou au 06 63 82 92 44



Etat-civil

Bienvenue à

- Nithin Vassin né le 8 novembre
- Maxime Abachin né le 9 novembre
- Valentin Gonçalves né le 15 novembre
- Itzel Peregrina Berlinet née le 16 novembre
- Sarah-Meï Mamou Kawakami née le 16 décembre
- Gavin Ranasinghage né le 22 novembre
- Milla Petrimaux née le 24 novembre
- Théo Coatrieux Faraut né le 25 novembre
- Lucy Montigny née le 25 novembre
- Luka Andjelkovic né le 25 novembre
- Noha Bertrand Terpo né le 27 novembre
- Lola Marques née le 30 novembre
- Maëlys Brasme née le 3 décembre
- Mürüvet Demirkaya née le 3 décembre

Mariages

- Aurore Petton et Yvan Thébaud le 22 décembre

Ils nous ont quittés

- Fernand Broutin le 7 décembre
- Jeannine Paule le 10 décembre
- Georges Guillabert le 14 décembre
- Roger Tréheux le 15 décembre

Infos Pratiques

Police secours	17
Pompiers	18 ou 112
Samu	15
Mairie d'Andrésy	01 39 27 11 00
Centre antipoisons	01 40 37 04 04
Sos médecins	01 39 58 58 58
Commissariat de Police de Conflans	01 34 90 47 57
Gendarmerie	01 39 19 79 41
Police municipale	01 39 27 11 50
SnCF	08 36 35 35 35
Eau (sefo)	01 39 70 20 00
Urgence dépannage gaz	08 10 43 30 78
Dépannage électricité	08 10 33 30 78
Drogue / alcool / tabac	113
Enfance en difficulté (24h/24)	119
Jeunes violences écoute	08 00 20 22 23
Sida info service	08 00 84 08 00
Sos femmes battues	01 40 33 80 60
Croix-rouge	01 39 72 59 16
Urgences dentaires	01 39 51 21 21
Centre antibrûlures	01 42 34 17 60
France Alzheimer Yvelines	01 39 74 96 77
Hôpital de Poissy/ Saint-Germain-en-Laye	01 39 27 40 50
Préfectures des Yvelines de Versailles	01 39 49 78 00
La Poste	36 31

**À PRIX E.LECLERC
NE VOUS REFUSEZ RIEN**

www.e-leclerc.com

E.LECLERC



CONFLANS-STE-HONORINE

POUR LE BLANC



Whoua ! Super ton lit
on se croirait
à New York !

Tu veux visiter ?

**CHEZ
E.LECLERC
VOUS SAVEZ QUE
VOUS ACHETEZ
MOINS CHER.**

